

1/48



GERMAN HORCH TYPE 1a TRANSPORT VEHICLE

ドイツ 大型軍用乗用車 ホルヒ タイプ1a

READ BEFORE ASSEMBLY

! 注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

! CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

! VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

! PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outil, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

◆ 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-4 ●シャーマングレイ / German grey / (XF-63) Deutsches Grau / Gris Panzer

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenlack Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallique / Gris métallisé

XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber Black / Gummischwarz / Noir Caoutchouc

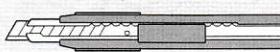
RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

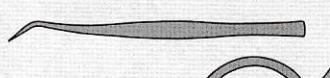
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

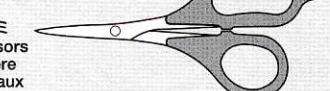


ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



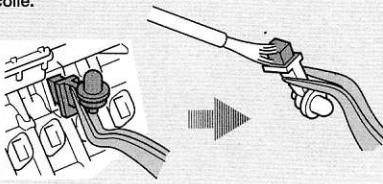
《部品の切り取り》 Cutting off parts

★部品はニッパーを図の向きにあて、ていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。
★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.
★Die Teile mit einem Seitenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.
★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatis avec un couteau de modélisme.



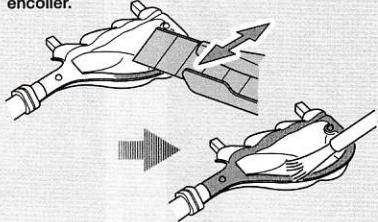
《部品の取り付け位置を確認する》 Test fitting

★一度部品を仮に組み合わせて(仮組)みて、接着面を確かめます。
★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to applying cement.
★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.
★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



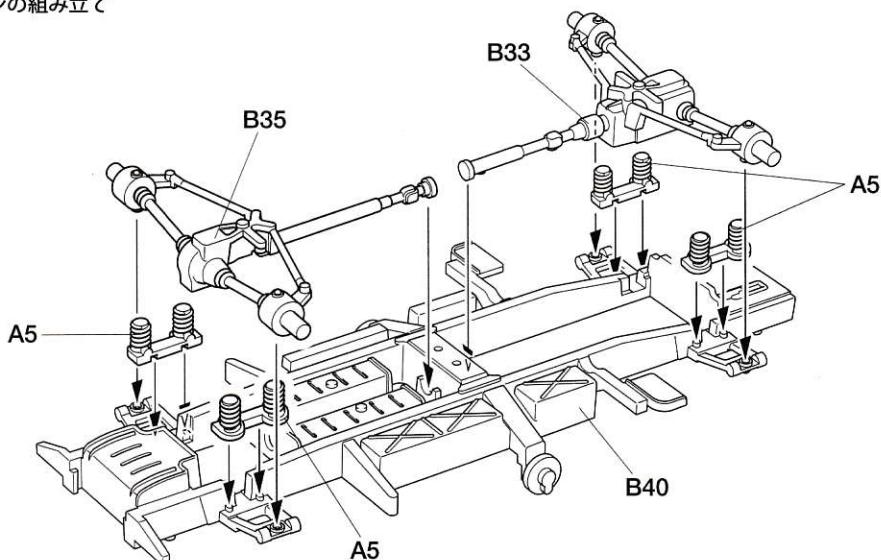
《メッキをはがす》 Removing metal plating

★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

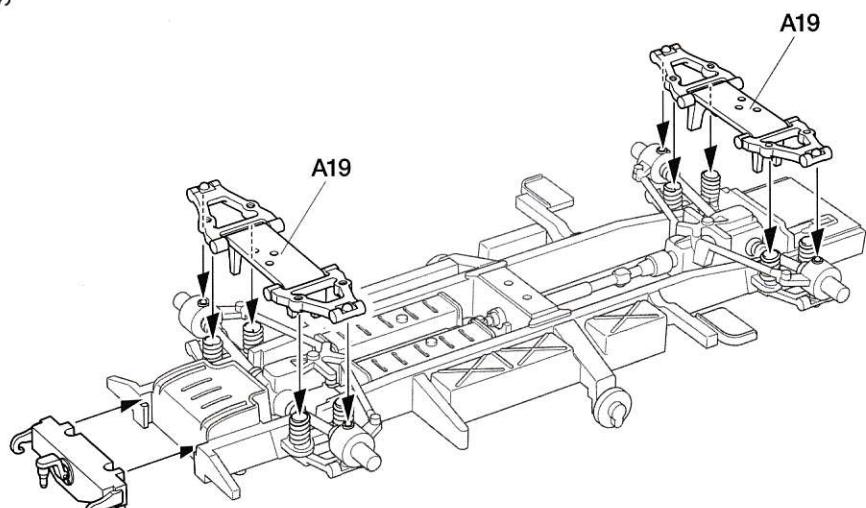
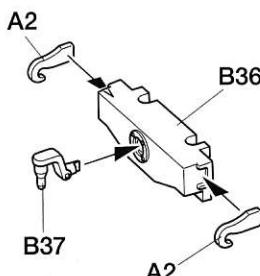


ASSEMBLY

1 シャーシの組み立て Chassis Châssis



2 サスペンションの取り付け Attaching suspension Radaufhängung-Einbau Fixation de la suspension



3

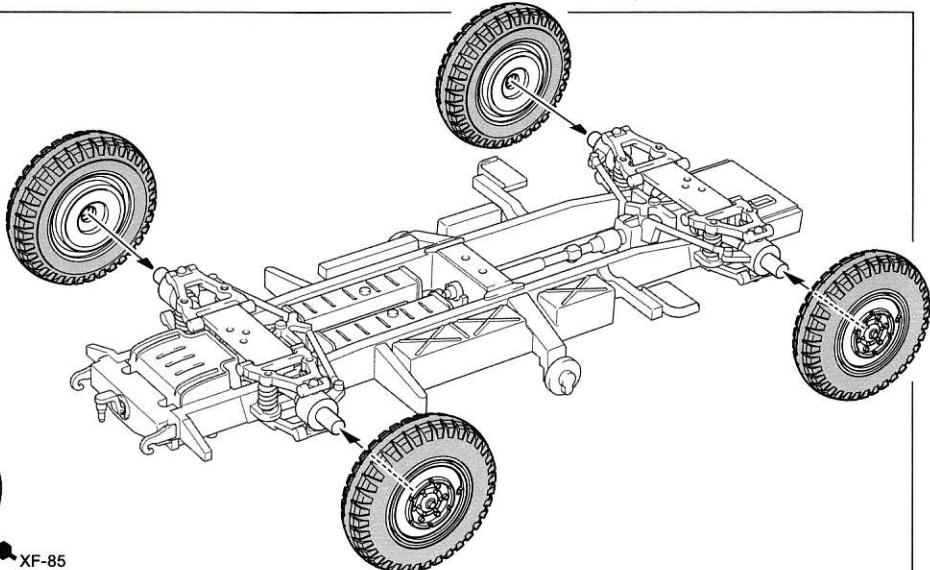
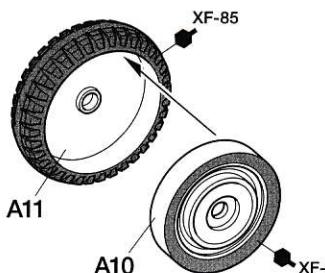
ホイールの取り付け

Attaching wheels

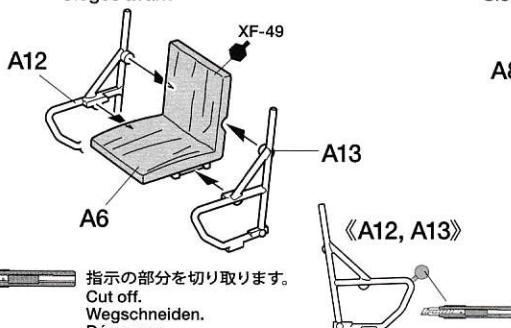
Einbau der Räder

Fixation des roues

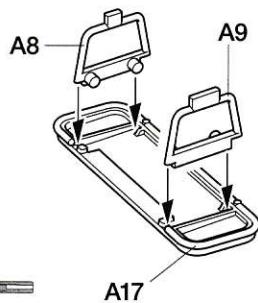
《ホイール》 ★4個作ります。
 Wheels ★Make 4.
 Räder ★4 Satz anfertigen.
 Roues ★Faire 4 jeux.

**4**

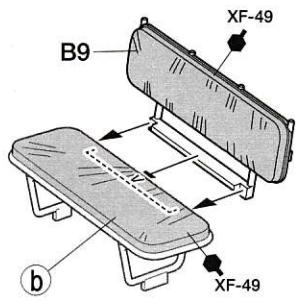
a) 《前部シート》 ★2個作ります。
 Front seats ★Make 2.
 Vordersitze ★2 Satz anfertigen.
 Sièges avant ★Faire 2 jeux.



b) 《後部シート1》 ★2個作ります。
 Rear seat 1 ★Make 2.
 Rücksitzbank 1 ★2 Satz anfertigen.
 Siège arrière 1 ★Faire 2 jeux.



c) 《後部シート2》 ★2個作ります。
 Rear seat 2 ★Make 2.
 Rücksitzbank 2 ★2 Satz anfertigen.
 Siège arrière 2 ★Faire 2 jeux.

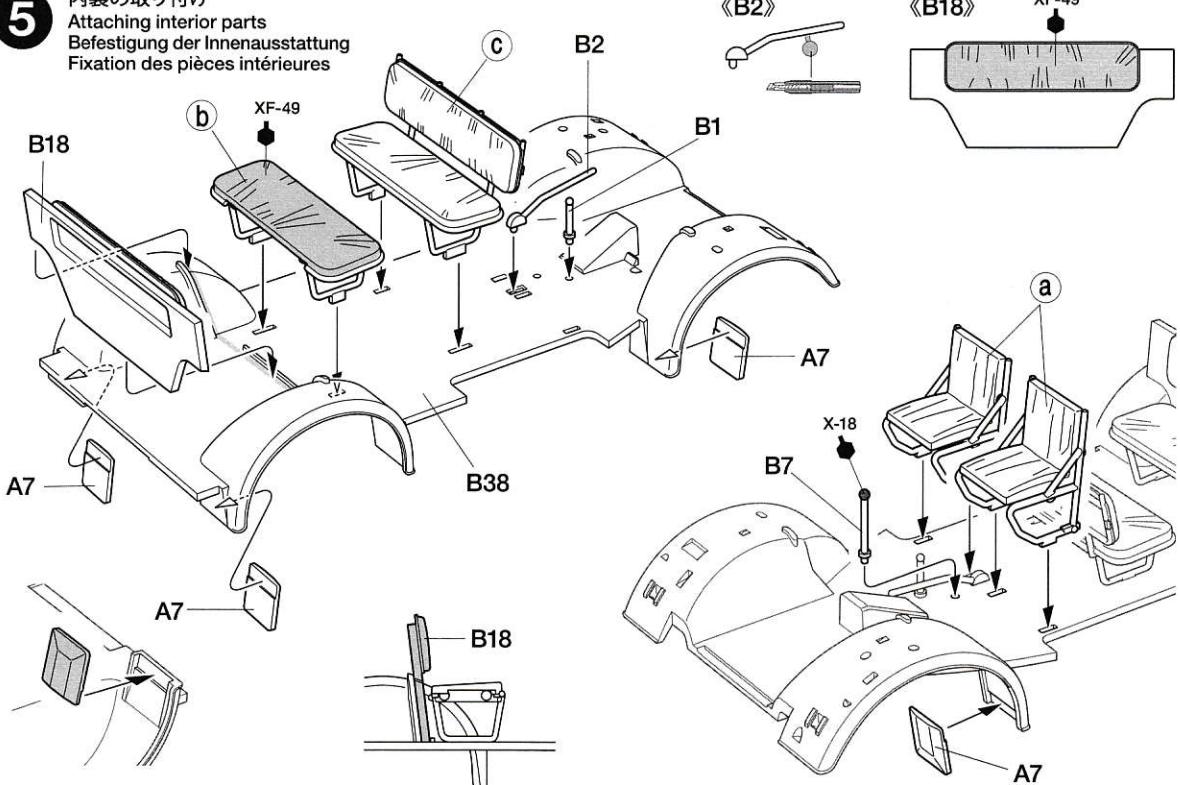


指示の部分を切り取ります。
 Cut off.
 Wegschneiden.
 Découper.

5

内装の取り付け

Attaching interior parts

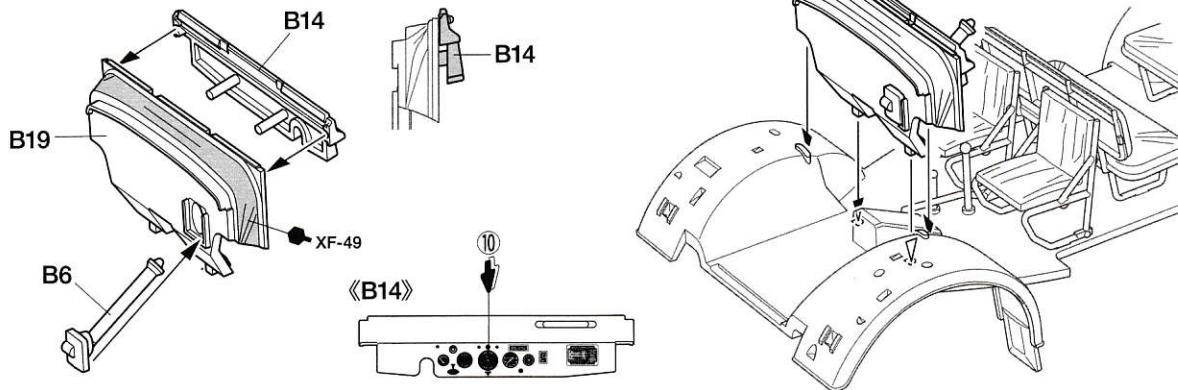
Befestigung der Innenausstattung
Fixation des pièces intérieures

6

メーターパネルの組み立て
Instrument panel
Instrumentenbrett
Tableau de bord



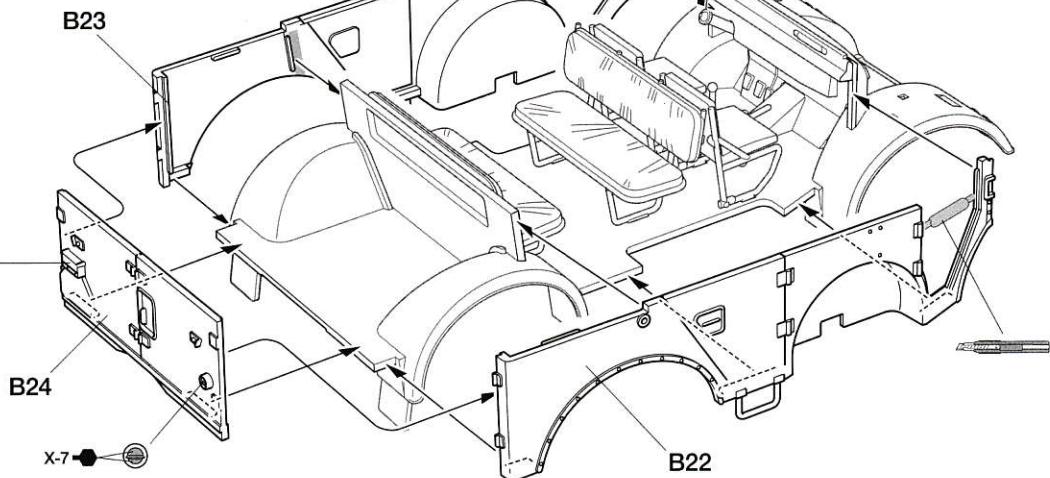
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



7

サイドパネルの取り付け
Attaching side panels

Befestigen der Seitenpaneele
Fixation des panneaux latéraux

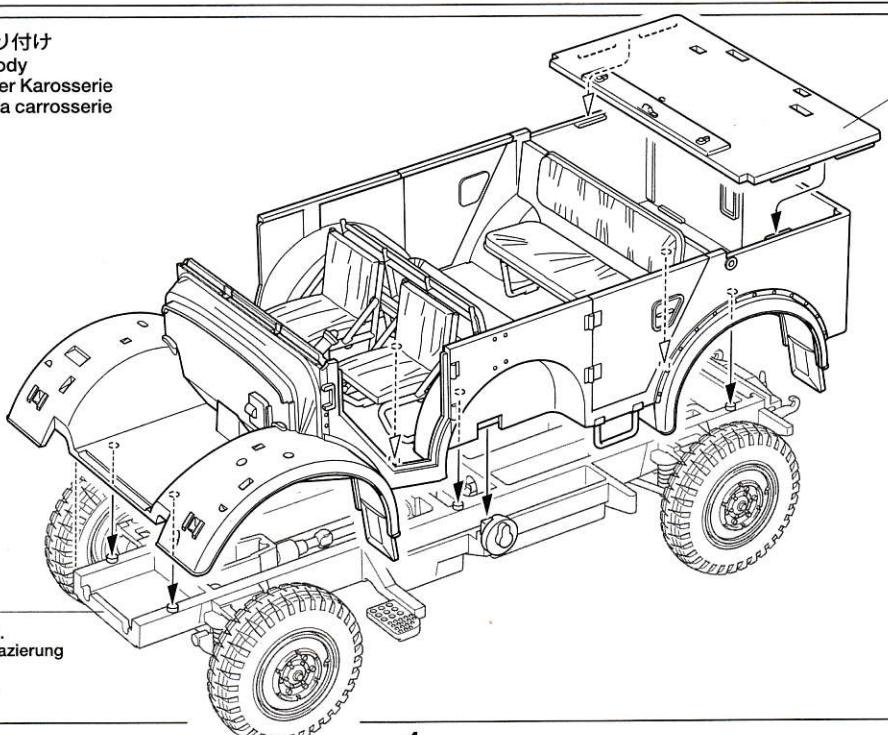


8

ボディの取り付け
Attaching body

Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

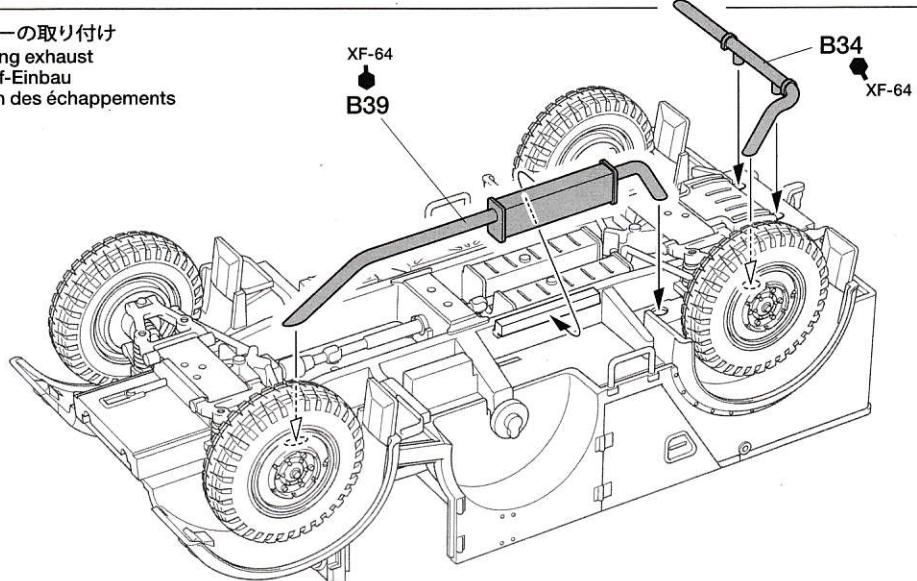
B17



★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Plazierung
achten.
★Noter le sens.

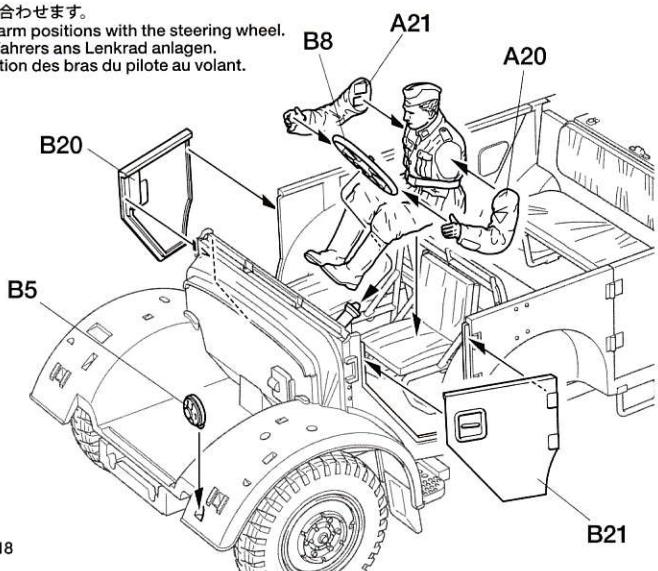
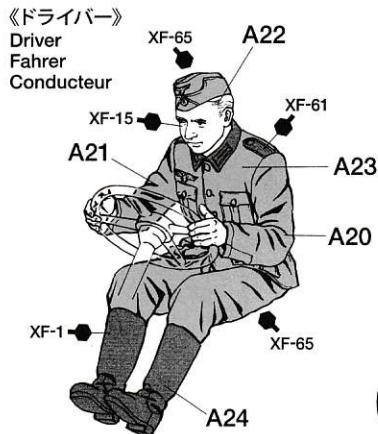
9

マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements

**10**

ドライバーの取り付け
Attaching driver figure
Fahrerfigur-Einbau
Fixation de la figurine du conducteur

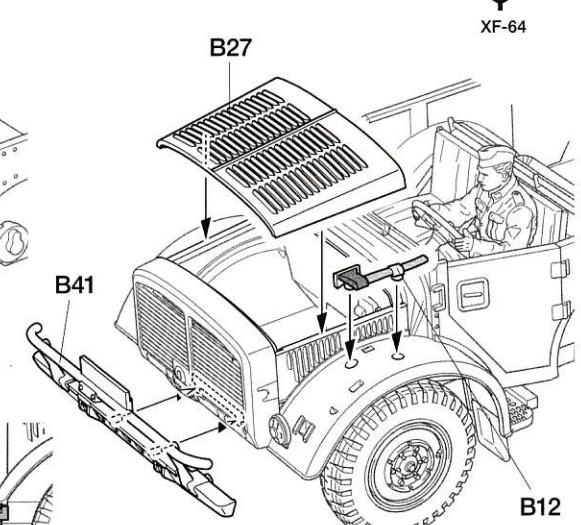
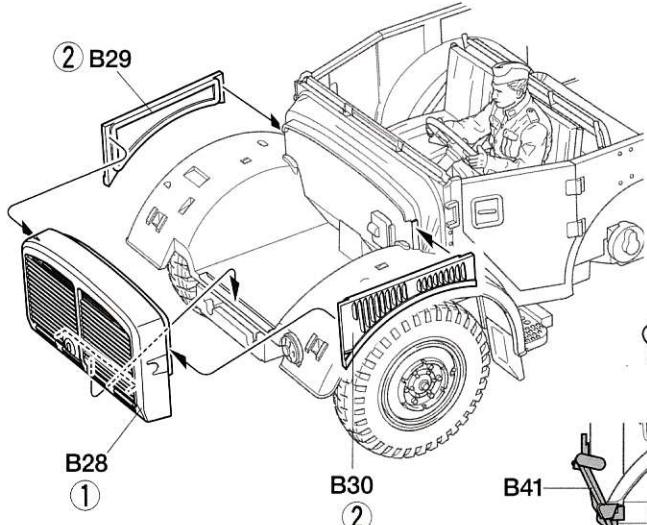
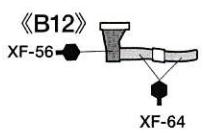
★腕をハンドルに合わせます。
★Match driver's arm positions with the steering wheel.
★Die Arme des Fahrers ans Lenkrad anlegen.
★Adapter la position des bras du pilote au volant.

**11**

エンジンフードの取り付け
Attaching hood
Anbringung der Motorhaube
Fixation du capot

注意!
CAUTION

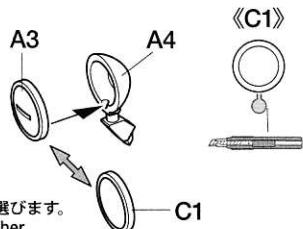
★指示の番号、①、②の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ② anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②.



12

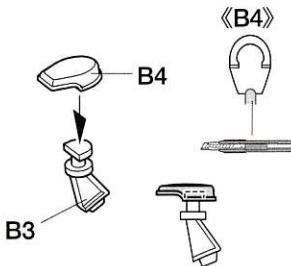
《ヘッドライト》 ★2個作ります。
Headlights
Scheinwerfer
Phares

★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



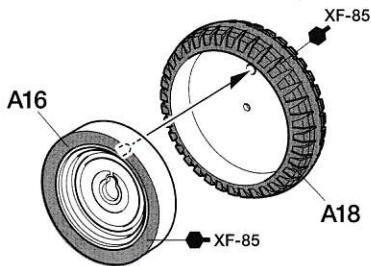
★どちらか選びます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

《ノックライト》
Notek light
Notek-Scheinwerfer
Phare Notek



《スペアホイール》 ★2個作ります。
Spare wheels
Ersatzräder
Roues de rechange

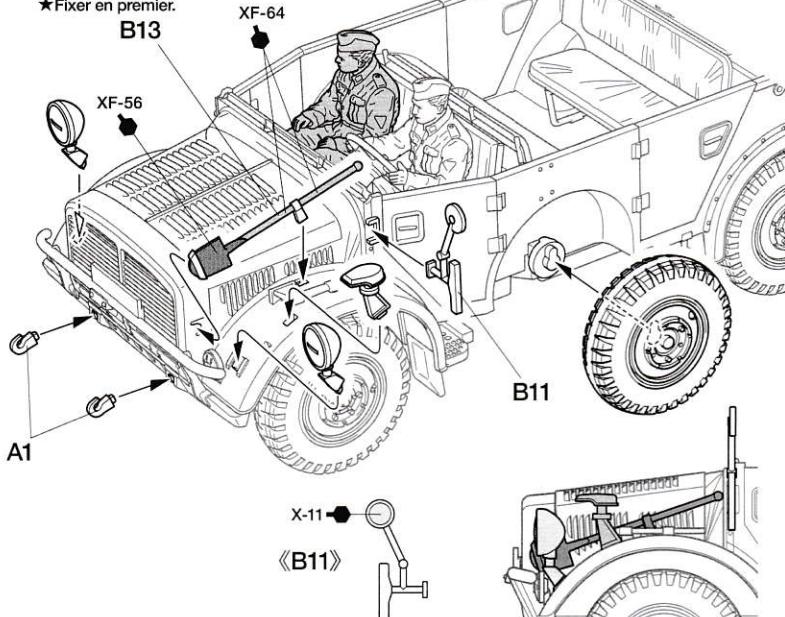
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



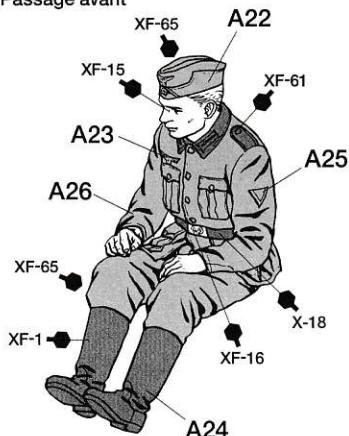
13

助手席乗員の取り付け
Attaching passenger seat figure
Einbau der Mitfahrerfigur
Installation du passage avant

★先に取り付けます。
★Attach first.
★Zuerst festigen.
★Fixer en premier.



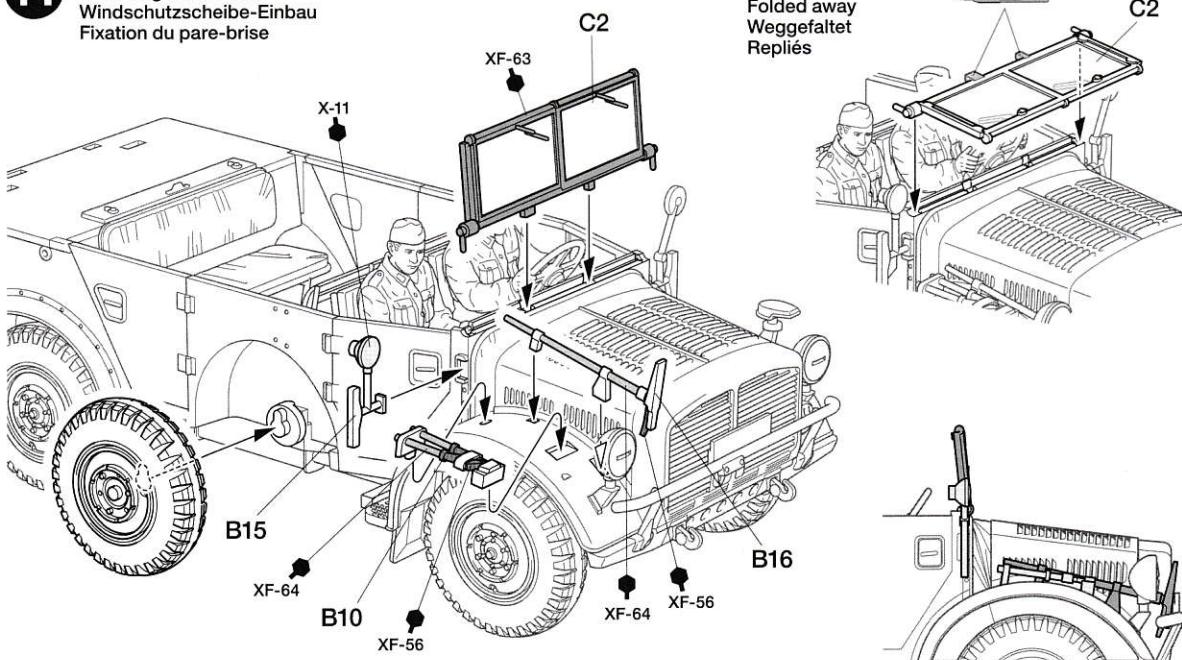
《助手席乗員》
Passenger seat crew
Mitfahrerfigur
Passage avant



14

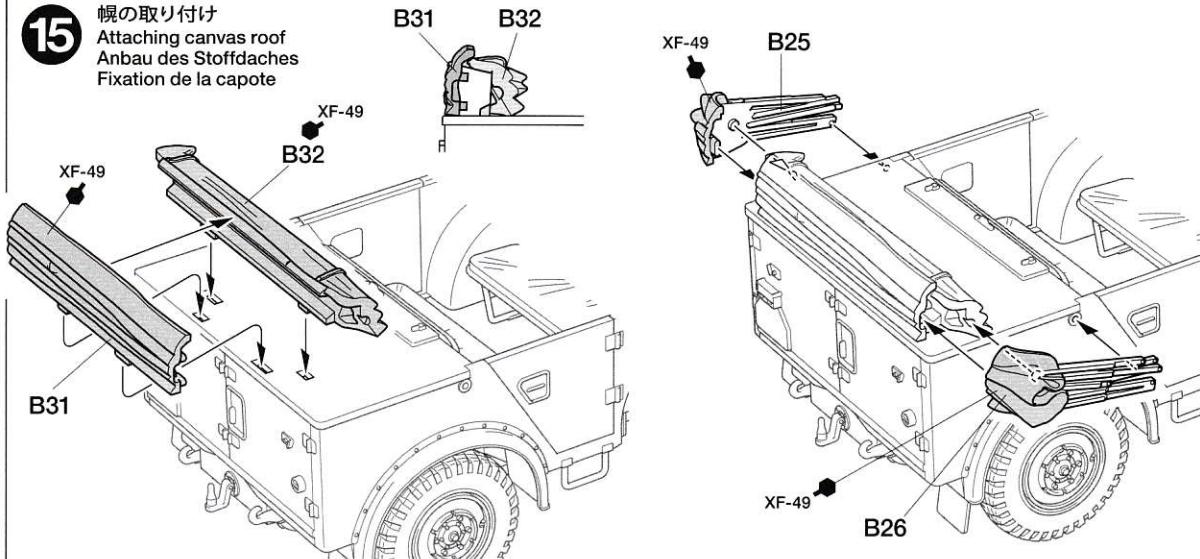
ウインドウの取り付け
Attaching windshield
Windschutzscheibe-Einbau
Fixation du pare-brise

《畳んだ状態》
Folded away
Weggefaltet
Repliés

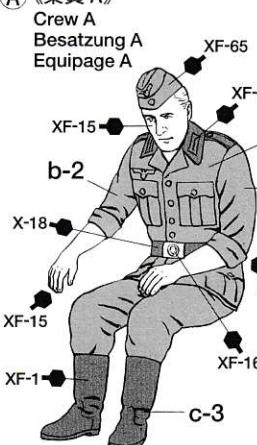
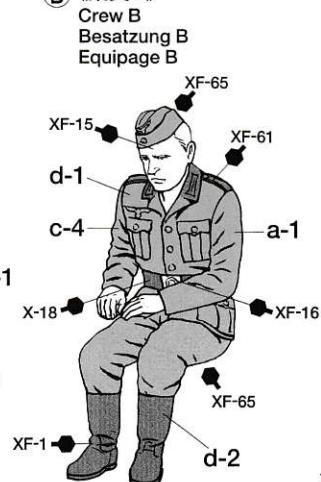
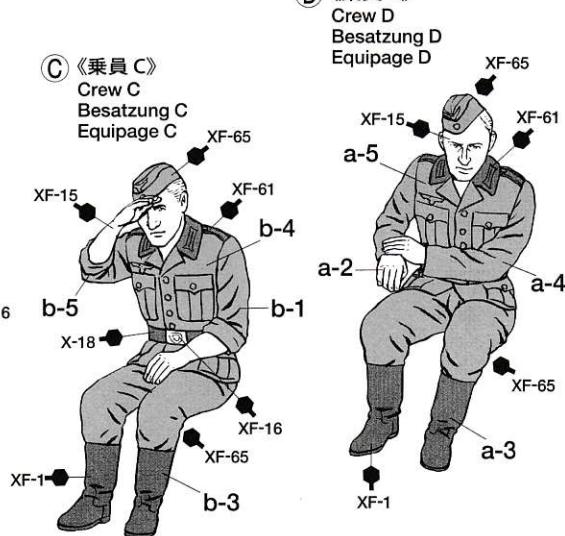


15

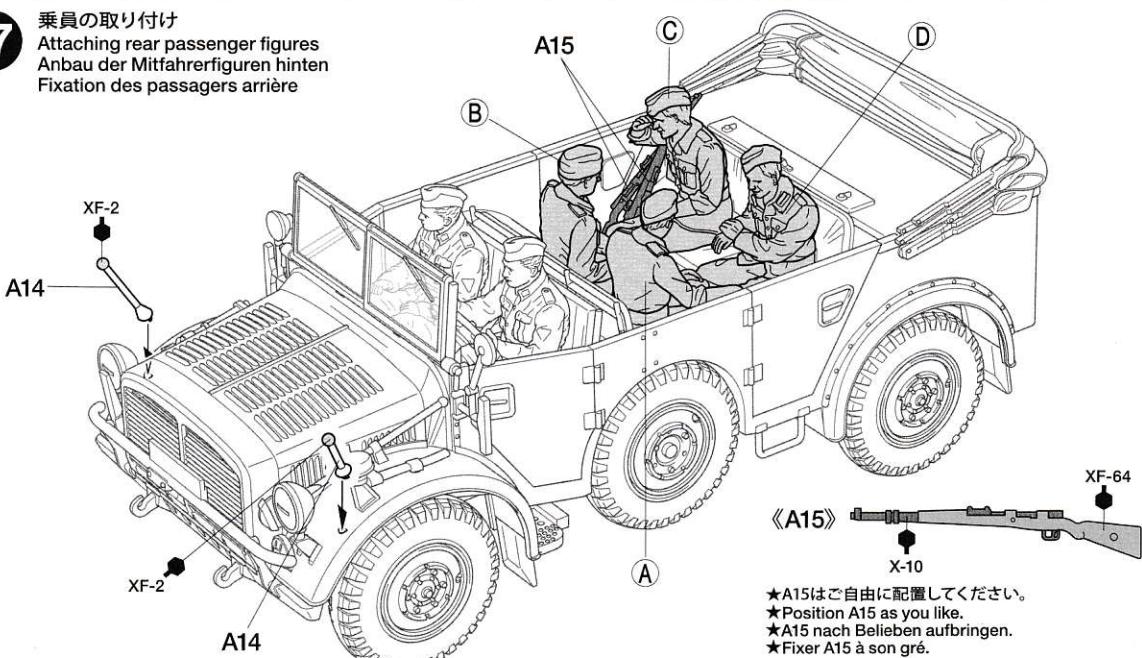
幌の取り付け
Attaching canvas roof
Anbau des Stoffdaches
Fixation de la capote

**16**

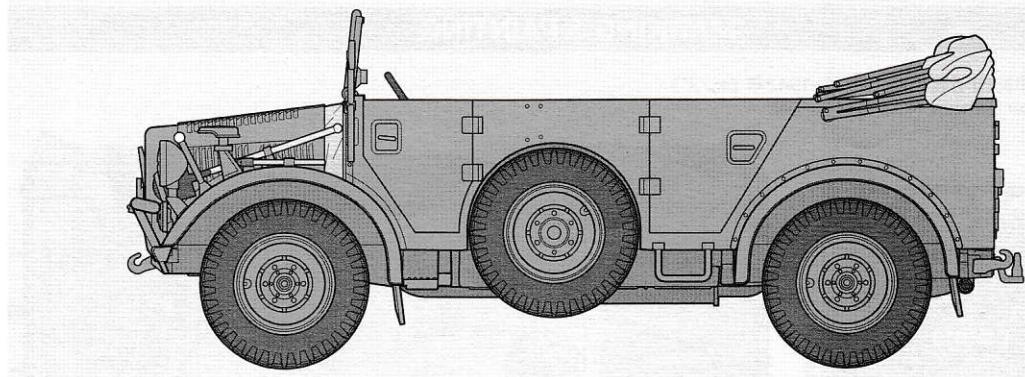
乗員の組み立て
Rear passenger figures
Mitfahrerfiguren hinten
Passagers arrière

A 《乗員 A》**B** 《乗員 B》**D** 《乗員 D》**17**

乗員の取り付け
Attaching rear passenger figures
Anbau der Mitfahrerfiguren hinten
Fixation des passagers arrière



★A15はご自由に配置してください。
★Position A15 as you like.
★A15 nach Belieben aufbringen.
★Fixer A15 à son gré.



GERMAN HORCH TYPE 1a

ドイツ 大型軍用乗用車 ホルヒ タイプ1a



ドイツが急速な軍備の増強を行っていた1930年代中盤、陸軍兵器局は車輌の標準化を進めるために「エインハイト計画」を実行しました。当時のドイツ軍車輌はその多くが民間車のシャーシを基としたもので、統一規格を持たず、整備やバーツの供給などメンテナンスの面で不都合が生じていたのです。この計画により軍用乗用車は小型車、中型車、大型車に分けられ、シャーシなどの主要部品をできるだけ共通化することが定めされました。その中でも排気量3,000cc以上の大型クラス向けにホルヒ社が開発した新型シャーシは、4輪装甲偵察車と設計を共通化し、4輪駆動、4輪独立懸架、さらに前輪操舵と4輪操舵を切り換えるという凝った機構を装備。フロントに出力80馬力のV型8気筒ガソリンエンジンを搭載し、前進5段、後進1段の変速機を備えていました。また熱帶地での使用を考慮した大型のラジエターや、不整地走行での安定性を高めるため2分割された燃料タンクも特徴の一つです。

As German rearmament gathered pace in the mid-1930s, something needed to be done to solve the logistical nightmare of maintaining and supplying parts for the myriad of commercial vehicles the military was using. The "Einheits Program" was their answer, and obliged manufacturers to standardize major elements of car designs, which were grouped into three categories: light, medium and heavy. The Horch company developed a 4-wheel drive chassis for the 3,000cc-plus heavy class, with 4-wheel independent suspension and switchable front- and 4-wheel steering. It had a 6-speed transmission (5 forward, 1 reverse), and an 80hp V8 gasoline engine in the front. Features of note were the large radiator (with tropical regions in mind), and the splitting of the fuel tank into two. The

Als Mitte der 30er Jahre die Wiederbewaffnung Deutschlands Schwung aufnahm, musste etwas getan werden um den logistischen Albtraum zu bekämpfen, Instandsetzung und Ersatzteilwesen für die unzähligen handelsüblichen Fahrzeuge sicherzustellen, welche die Armee nutzte. Die Antwort war das „Einheits-Programm“. Es verpflichtete die Hersteller, die wesentlichen Komponenten im Automobilbau zu standardisieren und wurde in drei Gruppen eingeteilt: leicht, mittel und schwer. Die Firma Horch entwickelte ein 4-Radgetriebenes Chassis für die schwere Klasse über 3000ccm. Es hatte 4 unabhängige Radaufhängungen und umschaltbare Front- oder 4-Radlenkung. Es war ausgerüstet mit einem 6-Gang-Getriebe (5 Vorwärts- und ein Rückwärtsgang) und einem vorn eingelegten V8 Benzinmotor mit 80 hp. Bemerkenswert war der große Kühler (im Hinblick auf die Tropen-

Alors que le réarmement allemand s'intensifiait au milieu des années 1930, il était impératif de résoudre le cauchemar technique qu'était l'entretien et la fourniture de pièces de rechange à la myriade de véhicules d'origine commerciale que l'armée utilisait. Le "Einheits Program" fut la solution ; il obligea les constructeurs à standardiser les éléments principaux de leurs véhicules qui furent regroupés en trois catégories : légers, moyens et lourds. La firme Horch développa un châssis 4 roues motrices pour la classe lourde de plus de 3.000cm³, avec suspension à 4 roues indépendantes et 2 ou 4 roues directrices sélectionnables. Il avait une transmission à 6 rapports (5 avant et 1 arrière) et le moteur à essence V8 de 80cv était installé à l'avant. Le radiateur surdimensionné (pour les régions tropicales) et le réservoir en deux parties étaient notables. La

このシャーシを基に開発された大型乗用車はタイプ1aと名付けられました。オープンタイプのボディは定員8名で、運転席後部に向かい合った2列の座席を配置。車体両側面の予備タイヤは、不整地走行を助けるために回転可能となっていました。タイプ1aは1937年に生産が開始され、第二次大戦前半を中心ヨーロッパからロシア、北アフリカまでの全戦線で兵員輸送車や電話線敷設車、救急車、軽砲の牽引車、対空車輌など様々な用途に使用されました。タイプ1aはその後、通常の車と同様に前輪のみ操舵するタイプ1bに変更。また1940年には、予備タイヤを車体内部に収納するなど各部を簡略化したタイプ40へと生産が移行しました。そして1942年、車輌の徹底した合理化を決定した「シェル計画」によってタイプ40は生産中止となりましたが、全軍で大きな働きを見せたこれらの車輌は、その使い勝手の良さから将兵に好まれ、大戦中盤以降も前線で使い続けられたのです。

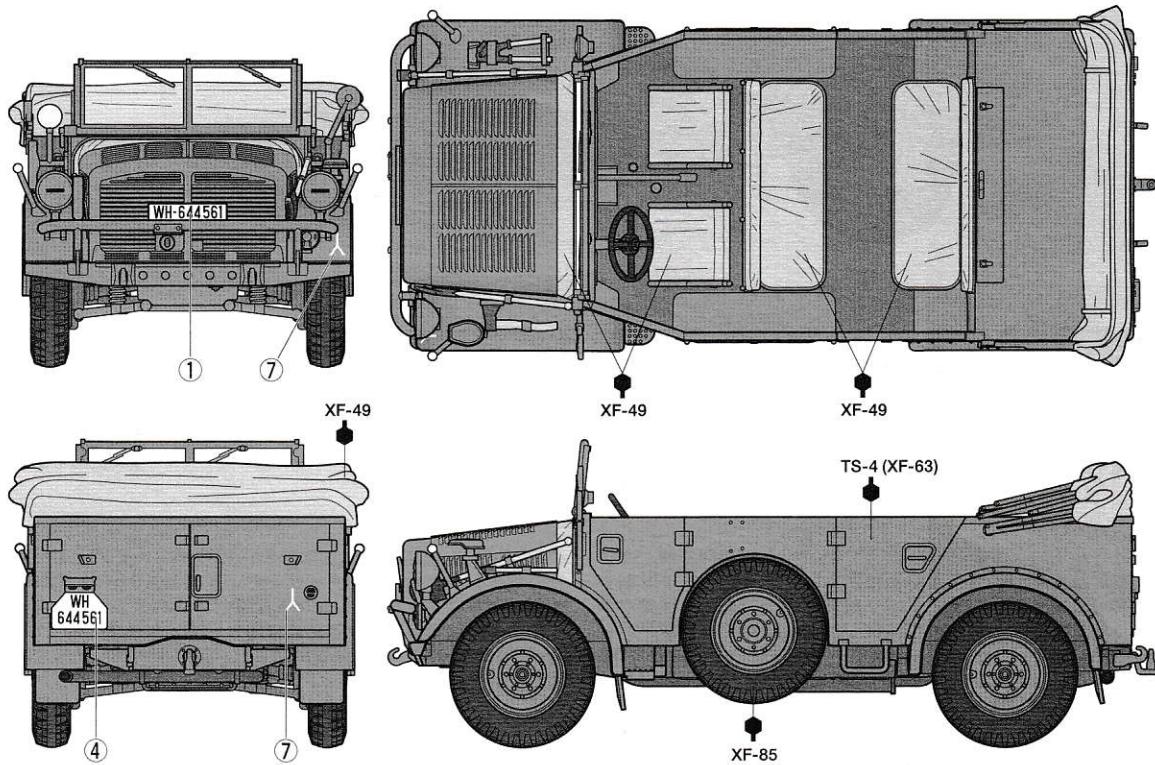
passenger vehicle on this chassis was christened the Type 1a. It had a soft top and capacity for eight, with two rear seat banks facing one another. To help it over bulky obstacles, the spare tire on either side was left able to rotate. Manufactured from 1937, the Horch 1a saw most of its action in the earlier stages of WWII, serving on the Western and Eastern fronts plus North Africa, in a variety of roles such as transport, communications, medical, towing, infrastructure support and anti-aircraft. A later Type 1b variant had only the 2-wheel steering. From 1940, only the new Type 40 was produced – it had its spare wheel inside the vehicle. While production of all variants ceased in 1942, this versatile car had already proved itself an able servant.

tauglichkeit) und der zweigeteilte Tank. Das Passagierfahrzeug wurde Typ 1a benannt. Es hatte ein Stoffdach und Platz für 8 Soldaten, wobei die beiden hinteren Sitzbänke gegeneinander angeordnet waren. Um die Geländegängigkeit in schwerem Gelände zu verbessern waren die Ersatzräder auf beiden Seiten drehbar. Hergestellt ab 1937 war der Höhepunkt der Nutzung in den frühen Jahren des II. Weltkrieges den Fronten im Westen und Osten, sowie in Nordafrika. Es gab eine Fülle von Einsatzprofilen als Transporter, Funkwagen, Sanitätswagen, Zugfahrzeug, Baufahrzeug und Flugabwehrwagen. Der spätere Typ 1b hatte nur die Vorderradlenkung. Ab 1940 wurde nur der Typ 40 gebaut, er hatte das Ersatzrad innen. Als die Produktion 1942 eingestellt wurde hatte das vielseitige Fahrzeug sich bereits als williger Diener bekannt gemacht.

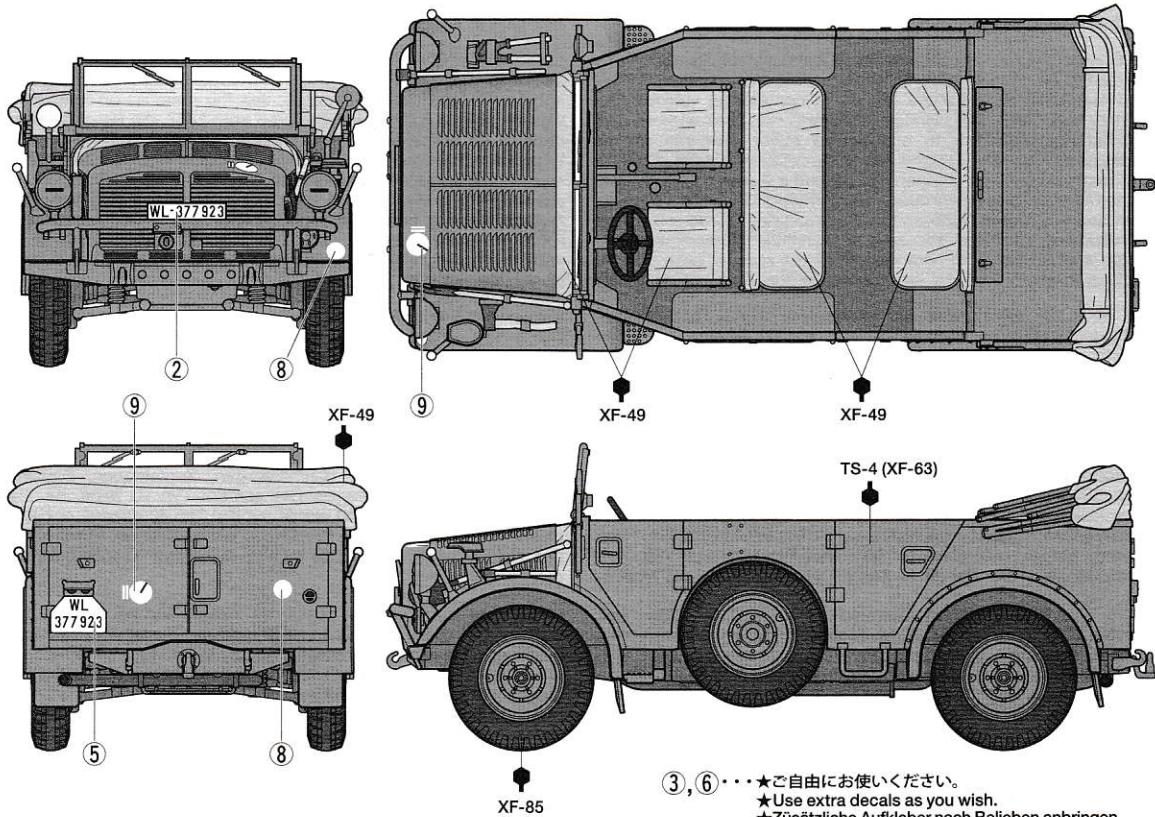
version de transport de passagers basée sur ce châssis fut désignée Type 1a. Elle avait une capote et pouvait accueillir huit personnes, les deux banquettes arrière se faisant face. Pour faciliter le passage d'obstacles hauts, la roue de secours installée de part et d'autre de la caisse pouvait tourner. Produit à partir de 1937, le Horch 1a fut principalement utilisé au début de la 2^e G.M., sur les fronts Ouest et Est et en Afrique du Nord, dans de nombreux rôles : transport, liaison, sanitaire, traction, support d'infrastructures et protection anti-aérienne. La version 1b n'avait que deux roues directrices. A partir de 1940, seul le nouveau Type 40 fut produit - sa roue de secours était à l'intérieur du véhicule. Même si la production de toutes les variétés s'arrêta en 1942, ce véhicule polyvalent s'était révélé un serviteur fiable et efficace.

MARKING & PAINTING

A 《第1戦車師団所属車輌 1941~1942年 ロシア》
1st Panzer Division, Russia, 1941-1942



B 《ヘルマン・ゲーリング師団所属車輌 1942年後半 南フランス》
Hermann Göring Division, Southern France, Late 1942



③, ⑥...★ご自由にお使いください。
★Use extra decals as you wish.
★Zusätzliche Aufkleber nach Belieben anbringen.
★Apposer les stickers additionnels à votre gré.